



TU PERSONALIDAD PUEDE CAMBIAR DEPENDIENDO DEL IDIOMA QUE HABLES



En alguna ocasión hemos reflexionado sobre si el lenguaje que utilizamos condiciona la manera que tenemos de ver entender y conceptualizar el mundo, lo que en otras palabras se conoce como la hipótesis de Sapir-Whorf. Aunque algunos de los experimentos llevados a cabo parecen confirmar, al menos de manera parcial, la hipótesis en su formulación más suave, la comunidad de lingüistas no parece ponerse de acuerdo. Sin embargo, como ha escrito Nicola Prentis para Quartz, existen teorías que afirman que el lenguaje no solo condiciona nuestra visión del mundo sino que nos condiciona a nosotros mismos, a nuestra manera de ser y de comportarnos –lo cual puede interpretarse como una consecuencia lógica de la hipótesis de Sapir-Whorf–.

Un estudio realizado en 2006 por Nairan Ramírez-Esparza, profesora de psicología social en la Universidad de Connecticut, así pareció confirmarlo en su día. Ramírez-Esparza y su equipo pidieron a un grupo de mexicanos bilingües que hicieran un examen de personalidad tanto en inglés como en español. La prueba permitía medir los rasgos de la personalidad basándose en las cinco grandes facetas: extraversión, amabilidad, apertura, consciencia y neuroticismo. Los resultados apuntaban a que los sujetos obtenían puntuaciones más altas en extraversión, amabilidad y conciencia cuando hacían la prueba en inglés. Así mismo, el equipo pidió a los sujetos que escribieran una breve descripción de sus personalidades en ambos idiomas. Cuando escribían en español, los sujetos hablaban de sí mismos en relación con los demás, con sus familias, mientras que cuando lo hacían en inglés se referían a sus logros y a sus actividades diarias.

La conclusión a la que llegó Ramírez-Esparza es que una lengua, cualquier tipo de lengua, no puede separarse de los valores culturales que conlleva ese idioma. Eso explicaría los resultados del estudio: la cultura estadounidense es más individualista, con tendencia a la asertividad, al logro personal y a la amistad superficial, mientras que la cultura mexicana es menos individualista y tiende a centrarse más en la comunidad y en las relaciones que las personas tienen entre ellos. Es más, el vínculo entre lengua y cultura es tan fuerte que en el caso de las personas bilingües, con una sólida base en varias culturas, pueden cambiar su personalidad dependiendo del idioma que utilicen.

Otra explicación posible a este hecho es que la percepción que tenemos de nosotros mismos, y por tanto nuestra personalidad, cambie dependiendo de cómo reaccionen las personas que tengamos delante al usar uno u otro idioma. A fin de cuentas, la identidad no solo es el yo sino el yo en relación con los demás, ya que la manera en la que nos perciben o pensamos que lo hacen pueden repercutir en la forma en la que nos proyectamos. Esto se demuestra con un simple hecho: nuestra personalidad puede cambiar dependiendo de la persona con la que hablemos. Visto desde este punto de vista, cada conversación puede entenderse como una búsqueda de identidad.

Si admitimos que es esa relación entre lengua y cultura es la que hace que cambiemos de personalidad al utilizar uno u otro idioma, el contexto en el que se aprende una segunda lengua también puede ser fundamental. Si se aprende un idioma mientras se vive en el país donde se habla, asimilaremos más la cultura, la incorporaremos a nuestra personalidad, mientras que si lo hacemos en una academia los valores culturales nos llegarán de forma menos pura, a través de distintas vías, ya sea del profesor o de libros, películas, etc. En este sentido es posible afirmar que si aprendiéramos una segunda lengua sin contexto alguno el cambiar de lengua posiblemente no afectara de ninguna manera a nuestra personalidad. Es por eso que cuando se aprende un idioma es tan importante sumergirse en su cultura, si es posible a través de un viaje o manteniendo conversaciones con un nativo.

El caso es que cuando se aprende un nuevo idioma no solo se está memorizando un montón de vocabulario y de reglas gramaticales, sino que también se asimila un conjunto de valores culturales que tienen la capacidad de conformar nuestra identidad y enriquecer nuestra personalidad. Este es solo uno de los muchísimos beneficios tanto a nivel psicológico como social que puede aportar aprender un idioma, entre los que destacan, además, ser más propensos a desarrollar empatía o mejorar las habilidades para resolver problemas.

Disponible en: <https://lapiedradesisifo.com/2017/03/28/tu-personalidad-puede-cambiar-dependiendo-del-idioma-que-hables/>

¡A DEBATIR!

1. ¿Qué fue lo que más te llamó la atención del texto?
2. ¿Cómo te sientes al hablar otro idioma? ¿Crees que tu personalidad cambia?
3. ¿Cuáles crees que son los valores culturales de tu lengua materna? Compáralos con los de tu compañera(o).
4. De acuerdo con la investigación realizada, la psicóloga Nairan Ramírez-Esparza concluyó lo siguiente:

“Si se aprende un idioma mientras se vive en el país donde se habla, asimilaremos más la cultura, la incorporaremos a nuestra personalidad, mientras que si lo hacemos en una academia los valores culturales nos llegarán de forma menos pura, a través de distintas vías, ya sea del profesor o de libros, películas, etc.”

¿Estás de acuerdo con esta afirmación? ¿Crees que podemos aprender un idioma en otro país sin asimilar su cultura?
5. Muchas personas bilingües o políglotas deciden hablar un idioma de acuerdo al contexto en el que se encuentran (laboral, personal, social o familiar) y sus necesidades. Teniendo en cuenta lo anterior, ¿en qué contextos o situaciones aplicarías cada uno de los idiomas en los que tienes dominio?
6. Otro aspecto que influye en el cambio de nuestra personalidad, es la reacción u opinión que tienen las personas cuando hablamos un idioma. ¿Consideras que esto ha influenciado mucho al momento de hablar otro idioma?

Reflexionando sobre nuestra lengua...

- Comenta con tu compañera(o):

→ los contextos de uso de “prueba”, “logro” y “rasgos”

→ las diferencias entre:

a) “reflejar” y “reflexionar”

b) “hecho” y “echo”

- Traduce al portugués el siguiente fragmento y comenta las semejanzas y diferencias entre los dos idiomas.

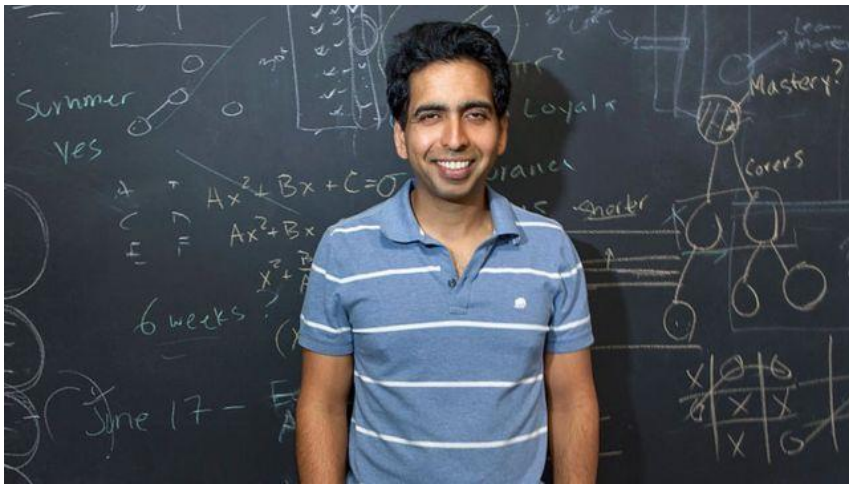
“A fin de cuentas, la identidad no solo es el yo sino el yo en relación con los demás, ya que la manera en la que nos perciben o pensamos que lo hacen pueden repercutir en la forma en la que nos proyectamos”



Universidade Federal da Integração Latino-Americana

Material Projeto “Tándem en la triple frontera”

'Entre tecnologia e bom professor, escolho o segundo': as reflexões de Salman Khan, pioneiro no ensino à distância



"Você só precisa saber uma coisa: você pode aprender tudo."

Com base nesse lema, o americano Salman Khan, de 43 anos, revolucionou o mundo da educação ao construir um modelo que conta com 70 milhões de usuários registrados em 190 países. A Khan Academy oferece aulas em mais de 46 idiomas, incluindo português, permitindo que os alunos aprendam em seu próprio ritmo as matérias que desejam o tempo todo. "A educação hoje não está relacionada aos parâmetros de espaço e tempo", disse Khan em uma entrevista à revista espanhola Telos, ligada à Fundação Telefónica, na Espanha.

O que a pandemia covid-19 nos ensinou?

Muitas coisas. Ela nos ensinou que devemos nos preparar para as eventualidades e para as coisas que os cientistas dizem que acontecerão em dez, 20 e até 100 anos. Há várias décadas que nos alertam sobre a possibilidade de uma pandemia, mas quando as coisas vão bem é muito fácil ignorar os avisos e acreditar que nada de mal vai acontecer ou que, se acontecer, será superado. Vários países da Ásia lidaram melhor com a covid-19 porque já haviam passado pela Sars (Síndrome Respiratória Aguda Grave) e Mers (Síndrome Respiratória do Oriente Médio) e, portanto, se preparado para a pandemia seguinte.

Do ponto de vista econômico, a covid-19 mostrou que a tecnologia, com todo o poder que tem para se disseminar com igualdade, com todas as oportunidades de ganhar dinheiro que gera e de nos tornarmos mais produtivos, também traz riscos. A pandemia revelou que as pessoas que não têm acesso à tecnologia correm o risco de ficar cada vez mais para trás.

Somos capazes e temos sorte de poder trabalhar e manter nossos empregos graças à tecnologia, enquanto outros setores estão passando por um momento muito ruim: turismo, hotelaria, indústria...

No que diz respeito à educação, que tipo de lição aprendemos?

A pandemia de covid-19 nos ensinou que devemos permitir que as pessoas aprendam no seu próprio ritmo.

Aprender mais devagar não significa que você não seja inteligente; existem muitas pessoas que aprendem mais devagar porque querem aprender mais profundamente.

Devemos dar às pessoas a oportunidade de atender às suas necessidades de aprendizagem em seu próprio ritmo, porque somos diferentes.

Além disso, existem várias maneiras de adquirir as habilidades necessárias hoje: há alunos que precisarão frequentar a sala de aula, outros que poderão aprender online e um terceiro grupo cuja aprendizagem misturará esses dois elementos.

Qual é a principal contribuição da Khan Academy para o mundo?

Vou lhe dizer o que quero que seja nossa missão: a Khan Academy é uma organização sem fins lucrativos que oferece educação gratuita para todos, em todos os lugares. Acreditamos que todo conhecimento deve ser acessível e que deve estar à disposição de todos de acordo de acordo com suas necessidades e disponibilidade; acreditamos na aprendizagem personalizada. Além disso, deve haver uma forma de validar e conectar todo o conhecimento com as oportunidades que existem no mundo.

Quais são os principais desafios da educação no mundo hoje?

Destaco a necessidade de alcançar todos os estudantes, motivá-los, também dar suporte aos professores, que nem sempre possuem a formação e as ferramentas para dar conta das carências individuais de todos os seus alunos.

A exclusão digital é, na minha opinião, o maior problema que enfrentamos. A pandemia de covid-19 nos ensinou claramente que, para estudar à distância, o acesso à internet é vital. Também requer recursos, como equipamentos e dispositivos, por meio dos quais você poderá aprender.

As famílias precisam estar conectadas à nova economia global; pessoalmente, também precisamos estar conectados para a saúde mental, para estar próximos da família e dos amigos, para viver o momento. O outro grande desafio da educação é combinar suas capacidades com as habilidades que os alunos realmente precisam aprender hoje.

Qual é o objetivo da educação na sala de aula?

As salas de aula devem servir para otimizar o relacionamento humano. Elas tinham um papel central na educação; eram o lugar onde adquiríamos conhecimento, socializávamos e obtínhamos o nosso desenvolvimento acadêmico.

Hoje, o aprendizado não está vinculado ao tempo e ao espaço. Temos a oportunidade de analisar o que funciona nesse espaço e o que podemos desenvolver fora dele. Sendo assim, a chave é otimizar o tempo em sala de aula, promovendo o contato interpessoal e, sobretudo, evitando velhas práticas em que um professor dá sua aula enquanto os alunos têm que ficar totalmente calados. Em vez disso, ele deve elaborar perguntas, fazer os alunos refletirem e se interessarem pelos assuntos, encorajá-los a trabalhar em grupos e a conversar.

Como deve ser o ensino nas instituições tradicionais?

Trata-se de tornar a experiência educacional muito mais envolvente. Não faz sentido um professor apenas dar uma aula de uma hora e toda interação com os alunos é fazer perguntas, muitas perguntas. Isso não é atraente para professores ou alunos.

Quais qualidades um professor deve ter hoje?

A primeira, e digo isso a mim mesmo e a todos os que trabalham comigo, é ter paixão pelo conhecimento; e você deve ter paixão pelos alunos. Acho que a maioria dos professores tem essa paixão porque, se não tiverem, os alunos vão se dar conta disso e também não vão ter paixão pelo conhecimento.

Cada matéria que aprendemos pode ser verdadeiramente fascinante e quando um professor tem paixão, quando vê beleza na matéria, é contagiante.

Tem sido esse o trabalho por décadas, por centenas e centenas de anos, por pessoas muito, muito inteligentes que fariam qualquer coisa para ter o conhecimento que temos hoje à nossa disposição. Se um professor tem paixão e esquece a rigidez da ementa curricular, ele se conectará com os alunos. Obviamente, você também precisa conhecer profundamente o assunto com o qual vai lidar.

Como devemos avaliar o trabalho dos alunos hoje, com um modelo de aprendizagem sempre disponível?

Essa questão tem a ver com o que falamos sobre o modelo de aprendizagem. Devemos criar um sistema flexível, em que existam provas em diversos formatos, escritas ou orais, e dar oportunidade àqueles que não foram bem-sucedidos nelas para que não se frustrem e continuem a tentar.

Na Khan Academy, desenvolvemos um sistema no qual os alunos têm todas as oportunidades de que precisam para dominar o assunto, todas as práticas que precisam para dominar o assunto e também têm todas as provas de que precisam até verificar se realmente dominaram o assunto.

Disponível em: <https://www.bbc.com/portuguese/geral-54421532>

PARA DEBATER!

1. Qual a sua opinião sobre a contribuição da Khan Academy para o mundo?

2. Como aluno(a) e/ou professor(a), quais desafios esse método de ensino gerou para você? Você estava preparado para um ambiente totalmente virtualizado?

3. No texto, Salman Khan afirma o seguinte: “Aprender mais devagar não significa que você não seja inteligente; existem muitas pessoas que aprendem mais devagar porque querem aprender mais profundamente”.

Você concorda com esta afirmação? Acha que o ritmo de aprendizagem das e dos estudantes está sendo levado em consideração atualmente?

4. Você considera que o ambiente virtual em que nos encontramos permite a mesma relação entre docentes e discentes?

5. Segundo Salman Khan, a tecnologia contribui para o serviço que professores e professoras prestam a seus estudantes, por isso é importante que os professores se relacionem com ela.

A partir de sua experiência, você acredita que é possível implementar o método de ensino de Khan e aproveitar os benefícios da tecnologia, tanto em um ambiente virtual quanto presencial?

6. Você acha que a aprendizagem está ligada ao espaço e ao tempo? Ou é a paixão pela profissão que permite às e aos docentes desenvolverem estratégias que proporcionem uma aprendizagem efetiva em qualquer meio?

Refletindo sobre a nossa língua...

• Comente com seu(sua) colega:

→ os contextos de uso de “fraca(o)” e “magra(o)”

→ as diferenças entre:

a) “frequentar” e “assistir”

b) “precisar” e “necessitar”

• Traduza o seguinte fragmento do texto para o espanhol e comente as diferenças e semelhanças entre os dois idiomas.

“Sendo assim, a chave é otimizar o tempo em sala de aula, promovendo o contato interpessoal e, sobretudo, evitando velhas práticas em que um professor dá sua aula enquanto os alunos têm que ficar totalmente calados”